

Este trabalho se debruça sobre os documentos legislativos que compõem o *corpus* do acervo Termisul, no par de línguas português-francês. A fim de estudar as Combinatórias Léxicas Especializadas (CLEs) presentes no *corpus* de língua francesa, partimos da análise da estrutura dos diplomas legais nessa língua – ementa, preâmbulo, considerandos, entre outros - para descobrir se há um padrão formal, qual é esse padrão e como ele interfere, ou não, na localização, função e significação das CLEs. Seguindo pressupostos teórico-metodológicos da Linguística de *Corpus*, os documentos que formam o *corpus* em francês foram escolhidos de acordo com seu tamanho - número total de tokens do corpus - e sua temática, em relação com o *corpus* em língua portuguesa, e retirados do site oficial *legifrance.fr*, que reúne toda a documentação legal francesa: tratam exclusivamente da legislação ambiental vigente na França. Para coletar os dados os contextos dos candidatos a CLEs correspondentes em língua francesa, que servem de base à análise, utilizamos as ferramentas do programa AntConc e as do site do Projeto Termisul. Apoiando-se em referenciais da Terminologia e da Tradução, analisamos 101 documentos, sendo 75 leis e 26 decretos. A partir desse levantamento, analisamos as implicações da macroestrutura das CLEs em suas funções e significação, ressaltando as diferenças e semelhanças.